

## **BAB III**

### **KRITIK TEKS**

#### **3.1 Pengantar Kritik Teks**

Teks pada umumnya disalin dengan tujuan tertentu. Frekuensi penyalinan naskah tergantung pada sambutan masyarakat terhadap suatu naskah. Dalam hal teks profan yang dianggap milik bersama, frekuensi tinggi penyalinan menunjukkan bahwa naskah itu sangat digemari. Sedangkan teks sakral yang mungkin merupakan milik keraton dan hanya dibaca di kalangan keraton saja tidak banyak disalin sebab dipandang kesakralannya berkurang karena penyalinan itu. Kalau teks itu disalin harus seteliti mungkin dan penyalinnya tidak sembarang orang. Penurunan naskah dilakukan untuk menyelamatkan dan sekaligus merusak teks itu. Dengan adanya korupsi pada naskah-naskah salinan maka filologi, melalui kritik teks dengan berbagai metode berusaha mengembalikan teks ke bentuk aslinya sebagaimana diciptakan oleh pengarang (Baried, 1985: 61 – 62 ).

Kesusastraan lama Indonesia, kesusastraan Jawa dan Melayu mempunyai sejarah sastra yang paling panjang. Bentuk prosa maupun puisi kita jumpai dalam kesusastraan Jawa Kuna, Jawa Tengahan, Jawa Baru. Dalam khazanah sastra Jawa terdapat dua jenis puisi yang menggunakan kaidah puisi yang berbeda yaitu kakawin dan kidung. Yang pertama berdasarkan kaidah puisi India dan berbahasa Jawa kuna. Yang kedua memakai kaidah puisi pribumi dan

ditulis dalam bahasa Jawa tengahan, nama itu diberikan kepada jenis yang umur karyanya lebih muda daripada kakawin(Achadiati,1997: 83). Perkembangan selanjutnya dari kesusastraan Jawa yaitu kesusastraan Jawa Baru dalam bentuk tembang. Sebagai salah satu tembang yang tumbuh berkembang di kalangan rakyat, macapat hadir di segala lapisan masyarakat dan segala tingkat usia. Macapat berbentuk puisi yang disusun menurut kaidah-kaidah tertentu, meliputi guru gatra, guru lagu dan guru wilangan(Rochkyatmo dalam Rahyono, 1999: 28).

### 3.2 Kritik Teks KS

Kesalahan-kesalahan dalam teks KS adalah sebagai berikut:

1. Lakuna yaitu pengurangan salin / tulis berupa bunyi atau huruf suku kata, kata, frase, klausa kalimat dan paragraf.
2. Adisi yaitu perubahan salin/ tulis berupa bunyi atau huruf, suku kata, kata, frase, klausa, kalimat dan paragraf.
3. Ditografi yaitu perangkapan salin/ tulis berupa bunyi atau huruf, suku kata, kata, frase, klausa, kalimat dan paragraf.
4. Substitusi yaitu kesalahan salin/ tulis berupa penggantian huruf atau bunyi, suku kata, kata. Frase, klausa, kalimat dan paragraf.
5. Transposisi yaitu kesalahan salin/ tulis berupa perpindahan letak bunyi atau huruf, suku kata, kata, frase, kalimat dan paragraf.

Berdasarkan proses terjadinya KS kemungkinan besar yang ketiga yaitu aslinya merupakan teks yang tidak mengijinkan kebebasan dalam pembawaannya.

Pengarang telah menentukan pilihan kata, urutan kata dan komposisi untuk menentukan maksud tertentu yang ketat dalam bentuk literer. Hal ini diketahui dengan adanya kesalahan tulis pada pupuh satu pada 16 – 20, dimana pengarang mencoret tulisannya dan memberikan pembetulannya di kertas lain yang ditempelkan tepat diatas pada yang salah. Naskah KS ditemukan peneliti hanya berupa salinan sedangkan yang aslinya tidak ditemukan, karena itu beberapa kesalahan yang berupa kalimat tidak dapat diisi. Sedangkan yang lain merupakan interpretasi peneliti berdasarkan kamus Kawi-Jawa(Suparlan, 1988), Kamus Indonesia - Kawi (Suparlan , 1991), Kamus Kawi – Jawa (Winter, 1980), Kamus Jawa kuna – Indonesia ( Mardiwarsito, 1981 ), Ngoko lan Krama (Suwadji, 1994).

Kesalahan- kesalahan yang ditemukan dalam KS adalah sebagai berikut:

Lakuna huruf atau bunyi

Pupuh, pada	Lakuna Huruf		Seharusnya	
	Aksara	Latin	Aksara	Latin
1,3	ᮊᮧ ᮊᮧᮓ	tas	ᮊᮧᮓ ᮊᮧᮓ	tyas
1, 24	ᮊᮧ ᮊᮧ ᮊᮧᮓ	ngaut	ᮊᮧ ᮊᮧ ᮊᮧᮓ	nglaut
1, 24	ᮊᮧᮓ ᮊᮧ	mona	ᮊᮧᮓ ᮊᮧᮓ	monca
2, 4	ᮊᮧ ᮊᮧᮓ	nagiri	ᮊᮧ ᮊᮧᮓ	nagari
2, 10	ᮊᮧ	wru	ᮊᮧ ᮊᮧ	wruh
2, 23	ᮊᮧ ᮊᮧ ᮊᮧᮓ	tumul	ᮊᮧ ᮊᮧ ᮊᮧᮓ	tumuli
2, 30	ᮊᮧ ᮊᮧ ᮊᮧ	gayuda	ᮊᮧ ᮊᮧ ᮊᮧ	ngayuda
3, 8	ᮊᮧᮓ ᮊᮧᮓ ᮊᮧᮓ	obat mut	ᮊᮧᮓ ᮊᮧᮓ ᮊᮧᮓ	obat amut

	Lakuna Huruf		Seharusnya	
3, 9	ᮘ ᮘᮞ	sadya	ᮘ ᮘ ᮘ ᮘ	sadaya
3, 12	ᮘᮞ ᮘᮞᮞᮞ	busanadi	ᮘᮞ ᮘᮞᮞᮞᮞᮞ	busana adi
3, 15	ᮞᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	kidulilen	ᮞᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	kidul kilen
4, 2	ᮞᮞ ᮞᮞᮞ	wiking	ᮞᮞ ᮞᮞᮞ	wingking
4; 4	ᮞᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	songson	ᮞᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	songsong
4; 8	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞ	ning anu	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞ	nung anung
4; 10	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞ	kajeng	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞ	kangjeng
4; 11	ᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	ulon	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	kulon
4, 17	ᮞᮞ ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞ	miteni	ᮞᮞ ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞ	mitedani
4, 18	ᮞᮞ ᮞᮞᮞ	pugawa	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞ	punggawa
4, 19	ᮞᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	patelasya	ᮞᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	patelasnya
4, 26	ᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	mayo	ᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	mayor
4, 27	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	umat	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	urmat
4, 35	ᮞᮞᮞ ᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	turagane	ᮞᮞᮞ ᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	turanggane
5, 12	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	dul	ᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	kidul

Lakuna suku kata

Pupuh, pada	Lakuna suku kata		Seharusnya	
	Aksara	Latin	Aksara	latin
1, 2	ᮞᮞᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞ	dhog	ᮞᮞᮞᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	gedhong
2, 3	ᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	landi	ᮞᮞ ᮞᮞᮞᮞᮞᮞᮞᮞ	walandi

2,4		jeng		kanjeng
2,5		paraji		parajita

## Lakuna Kalimat

1. (...) nat daring sandhing ira (KS, pupuh IV, pada 2).
2. Lahika tarawuh (...)ju jeng tuan kang wicaksana (KS, pupuh IV, pada 3).
3. Sangking ngah (...) ka rata (KS, pupuh IV, pada 2).
4. Kangjeng tuwan besar neng sany (...) ngi malilis (KS, pupuh IV, pada 3).
5. Ma rga (...) satur mar ga (KS, pupuh IV, pada 3).
6. Genda (...) da uratane (KS, pupuh IV, pada 4).
7. (...) nge ngarken songsong inggal (KS, pupuh IV, pada 4).
8. Mila (...) nca natur (KS, pupuh IV, pada 4).
9. Kapi (...) arsa syanyular gerah (KS, pupuh IV, pada 15).
10. Ba (...) margi para ageng ing Jawi (KS, pupuh IV, pada 17).
11. (...) kaliwat sangking ngarsa natha (KS, pupuh IV, pada 19).
12. Da (...) dir turut margi (KS, pupuh V, pada 8).
11. Ingkang kalih bataliyun para (...) (KS, pupuh V, pada 10).
12. Ulu (...) wingking wuri (KS, pupuh V, pada 10).
13. Ageng dhateng mesther tang (...) (KS, pupuh V, pada 13).



Adisi Suku Kata

Pupuh, pada	Adisi suku kata		Seharusnya	
	Aksara	Latin	Aksara	Latin
2, 7		bidhanteng		bintang
4, 6		kujeng		jeng
4, 15		kududanya		kudanya
4, 17		sang nga		sang
4, 23		ngaskatha		ngastha
4, 27		sringa		sri
4, 29		nem nem		nem
5, 12		pukulolo		kulo

Substitusi suku kata

Pupuh, pada	Substitusi		Seharusnya	
	Aksara	Latin	Aksara	Latin
1, 2		ngetang		ketang
1, 3		misa		bisa
1, 4		dagari		nagari
1, 13		kalipat		kaliwat
1, 13		tolihi		polihi
1, 24		salwa		palwa

1,26	kindhak	kindhak	kindhak
1,24	prajungng	prajungng	prajungng
1,27	sami	samu	sami
2,1	kang	king	kang
2,1	bangsa	lungsa	bangsa
2,5	sira	kira	sira
2,5	bangsa	nungsa	bangsa
2,7	ngagcm	ngadhcn	ngagcm
2,11	ngantos	lantos	ngantos
2,17	basa	wasa	basa
2,19	wilcm	ngilcm	wilcm
2,22	dhateng	dhiteng	dhateng
2,28	huwis	buwis	huwis
3,2	sami	srami	sami
3,3	salah	malah	salah
3,8	lawan	rawan	lawan
3,9	kumpul	kamput	kumpul
3,10	lawan	ngawan	lawan
3,11	sami	samu	sami
3,11	kumpeni	kumscni	kumpeni
3,11	sakedhik	sakedhak	sakedhik
3,13	ninggali	ninggali	ninggali



3,14	တဲဟ်	tebah	တဲဟ်	tedhak
3,15	ပာက	wara	ပာက	para
3,15	လံာ်လံာ်	nyanyah	လံာ်လံာ်	nyonyah
3,16	ကတုဏ	gate	ကတုဏ	nate
3,17	ဝိသက္ခမာ	wisaksana	ဝိသက္ခမာ	wicaksana
4,1	ကွဲးကွဲး	ngonten	ကွဲးကွဲး	wonten
4,3	ဃာ်	bagar	ဃာ်	besar
4,5	တဲဟ်	tinarung	တဲဟ်	binarung
4,5	ရံာ်	ranya	ရံာ်	ramya
4,6	လံာ်လံာ်	nyalun	လံာ်လံာ်	ngalun
4,6	လိတဲ	litnal	လိတဲ	litnan
4,7	ကဲာ်	karing	ကဲာ်	kering
4,9	လိတဲ	litan	လိတဲ	litnan
4,9	ဆာ်	samwa	ဆာ်	samya
4,10	ဝဲာ်	detan	ဝဲာ်	wetan
4,12	ဂဲာ်	gatelase	ဂဲာ်	satelase
4,16	ပဲာ်	punambur	ပဲာ်	panambur
4,20	ကွဲးကွဲး	wontem	ကွဲးကွဲး	wonten
4,20	ကွဲးကွဲး	ponten	ကွဲးကွဲး	wonten
4,24	ပဲာ်	prasti	ပဲာ်	prapti
4,25	ဆဲာ်	sakantanira	ဆဲာ်	sakancanira
4,28	မဲာ်	mayur	မဲာ်	mayor

4, 28	pani	pani	pani
4, 32	genta	genta	genta
4, 32	sarya	sarya	sarya
4, 33	ganti	ganti	ganti
4, 35	senapada	senapada	senapada
4, 35	tebahan	tebahan	tebahan
4, 35	ngidanyanta	ngidanyanta	ngidanyanta
4, 36	nungkulen	nungkulen	nungkulen
4, 37	wangsung	wangsung	wangsung
4, 39	sawalih	sawalih	sawalih
4, 41	karja	karja	karja
4, 47	psir	psir	psir
5, 1	lignan	lignan	lignan
5, 2	nawa	nawa	nawa
5, 2	soda	soda	soda
5, 3	kalipan	kalipan	kalipan
5, 4	nata	nata	nata
5, 8	tepinang	tepinang	tepinang
5, 10	dinking	dinking	dinking
5, 18	bajroh	bajroh	bajroh
5, 18	samda	samda	samda
5, 19	yakitan	yakitan	yakitan
	yektion	yektion	yektion

5, 20	ꦧꦱꦶꦏ꧀	besik	ꦧꦱꦶꦏ꧀	becik
5, 22	ꦮꦠꦶ	wanti	ꦮꦠꦶ	ganti
5, 24	ꦠꦱ	tas	ꦠꦱ	tan
5, 28	ꦩꦫꦲꦶꦁ	marahing	ꦩꦫꦲꦶꦁ	manahing

**Kesalahan lain**

**1. Lakuna + adisi**

gadhuh (ꦒꦢꦸꦃ) → ngadhuh (ꦒꦢꦸꦃꦤꦒ). (KS, pupuh 1, pada 12)

**2. Adisi + Substitusi**

Kendantenipun (ꦏꦺꦢꦠꦺꦤꦶꦥꦸꦤ꧀) → kedatonipun (ꦏꦺꦢꦠꦺꦤꦶꦥꦸꦤ꧀ꦠꦺꦤꦶꦥꦸꦤ꧀) (KS, pupuh 3, pada 5).

Salomepret (ꦱꦭꦺꦩꦺꦥꦫꦺꦠ) → salompret (ꦱꦭꦺꦩꦥꦫꦺꦠ) (KS, pupuh 3, pada 5).

**3. Substitusi + lakuna**

didanya (ꦢꦶꦢꦤꦲ) → digdaya (ꦢꦶꦒꦢꦪ) (KS, pupuh 1, pada 8).

Sara (ꦱꦫ) → serta (ꦱꦫꦠ) (KS, pupuh 4, pada 5).

Sedya (ꦱꦺꦢ) → sedasa (ꦱꦺꦢꦱ) (KS, pupuh 4, pada 29).

**3.3 Prosadi Kidung**

KS ditulis dengan bentuk kidung yaitu suatu bentuk puisi dengan bahasa Jawa tengahan dengan pola-pola metrum puisi (Saputra dalam Rahyono, 1999: 246). Terdiri dari lima *pupuh* yang berselang seling sebagai berikut, *pupuh* satu megatruh; *pupuh* dua kinanti; *pupuh* tiga sinom; *pupuh* empat dhandhanggula dan *pupuh* lima durma.

Berdasarkan alih bahasa yang dilakukan , ternyata prosodi tembang dalam KS banyak terdapat kesalahan, kalau dilihat dari ketentuan-ketentuan prosodi tembang Jawa yang berlaku. Berhubungan dengan hal itu, maka dalam kritik teks ditambahkan tanda sebagai sarana bantu untuk mengetahui kelemahan – kelemahan tersebut.

1. Tanda ( - ) diikuti dengan angka, menunjukkan kurangnya jumlah suku kata dalam setiap baris.
2. Tanda ( + ) diikuti dengan angka, menunjukkan lebihnya jumlah suku kata dalam setiap baris.
3. Kesalahan guru lagu ditunjukkan dengan pemberian tanda kurung ( ). Di dalam tanda kurung tersebut dituliskan prosodi guru lagu yang benar.
4. Kekurangan atau kelebihan gatra dalam sebuah *pada* dituliskan pada tempat kesalahan berada.

#### Pupuh I Megatruh

Pada	Gatra	Guru wilangan		Guru lagu
I	I	12	u	nipun caritancki prajagung nagari sasendhon
	II	8(-) 1	i	
	III	8	u	
	IV	8	i	
	V	8	o	
II	I	12	u	megatruh kumawi luhung gendhing gaguyon
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8	i	
	V	8	o	

III	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	sukanipun sami wruh neki asor
IV	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	luluwur nagari biyung udani kinaot
V	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	prabu pakathik kajurung batawi katong
VI	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	pitekur widhi ulun ngaji kinaot
VII	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	kedatonipun prajadi wontenipun sami linyok
VIII	I II III IV V	12 8 8(-) 1 8 8	u i u i o	emut wuri weruh ngaji katong
IX	I II III IV V	12 8 8 8 8(+) 1	u i u i o	ratu bupati madureku bugis sumaos

XII	I	12	u	tumenggung nagari prabu jawi katong
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8	i	
	V	8(-) 1	o	
XIII	I	12	u	tuku polihi ngangung urip kadhaton
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8	i	
	V	8	o	
XIV	I	12	u	kidung bumi prajagung ginurit kinaot
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8(+) 1	i	
	V	8	o	
XV	I	12	u	punjung jenawi kalangkung dadi yektos
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8	i	
	V	8	o	
XVI	I	12	u	sawgung estri nipun silajuti katong
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8(-) 1	i	
	V	8	o	
XVII	I	12	u	rahayu ngapusi rahayu sranti kawroh
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8	i	
	V	8	o	
XVIII	I	12	u	laut kaesti labuh nagari ewon
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8	i	
	V	8	o	

XIX	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	agung kering gung kali mangkono
XX	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	nipun luwih kampung margi letoh
XXI	I II III IV V	12 8(+) 8 8 8	u i u i o	agung nagari tepung pipit punadong
XXII	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	prajagung sakalir timbun prapti pedhot
XXIII	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	nglout grami prajagung warni pedhot
XXIV	I II III IV V	12 8 8 8 8	u i u i o	rawuh nagari sipun bukti buroh
XXV	I II III IV V	12 8 8 8(-) 8	u i u i o	nipun kapriyayin prabu pati kinaot

XXVI	I	12	u	pikantuk gusti karyagung batawi katong
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8	o	
	V	8		
XXVII	I	12	u	pikantuk gusti karyagung betawi katong
	II	8	i	
	III	8	u	
	IV	8	o	
	V	8		

## PUPUH II, KINANTI

Pada	Gatra	Guru Wilangan		Guru Lagu
I	I	8	u	ratu narapati nagara jawi tuwan sidik
	II	8	i	
	III	8	a	
	IV	8	i	
	V	8	a	
	VI	8	i	
II	I	8	u	prabu mangkin nira walandi nederlan aji
	II	8	i	
	III	8	a	
	IV	8	i	
	V	8	a	
	VI	8	i	
III	I	8	u	prabu  bidalnya
	II	8	i	
	III	8	a	
	IV	8	i	



IV	I II III IV V VI	8 8(+) 3 8 8 8 8	u i a i a i	ratu walandi raja nagari salira jawi
V	I II III IV V VI	8 8 8(-) 1 8 8 8	u i a a(i) a a	prabu narapati nata jawa jasmara paraji
VI	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8	u i a i a i	prabu bawi tuwan singgih nederlan katri
VII	I II III IV V VI	8 8 8 8(+) 1 8 8	u i u i a i	ekrun nagari raja nagari ma turki
VIII	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8(-) 2	u i a i a i	prabu batawi harinya kaping satungal walandi
IX	I II III IV	8 8 8 8	u i a i	ngatus angkaning medhak prajadi



prajadi nggana ngaji	! ! !	8 8 8	IV V VI	
agung sami sadya amindi lepinya kenng	u ! ! ! ! !	8 8 8 8 8(+) 8	I II III IV V VI	X
panggun jawi cina pipi mura nyaji	u ! ! ! ! !	8 8(+) 8 8 8 8	I II III IV V VI	IX
ipun jeladri nata sakedhik ira pipi	u ! ! ! ! !	8 8 8 8 8 8	I II III IV V VI	IIIX
sagung apipi sana gusti inggal prapi	u ! ! ! ! !	8 8 8(+) 8 8 8	I II III IV V VI	IIIX
rawuh wanti ira neki pawa nguni	u ! ! ! ! !	8 8 8 8 8 8	I II III IV V VI	AIX

	IV V VI	8 8 8	i a i	alis samyat turanggi
XXI	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8(-) 1	u i a i a i	kadulu sami cndah masadi emas tunggil
XXII	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8	u i a i a i	alun margi manya malilis ngaletar adi
XXIII	I II III IV V VI	8 8 8 8(-) 1 8 8(+) 3	u i a i a i	ipun prajurit samyag tumuli tumulwa baris
XXIV	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8	u i a i a i	gupuh reki thuwan ireki sigra baris
XXV	I II III IV V VI	8 8(+) 2 8(+) 2 8 8 8	u a(i) a i a i	wangsul barisira sowang sesir panataannya baris

XXVI	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8(-) 3	u i a i a i	wangsul prajurit sowang neki asora baris
XXVII	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8	u i a i a i	sampun baris ira palis kapangan baris
XXVIII	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8	u i a i a i	sagung pingir nira baris bala huwis
XXIX	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8	u i a i a i	minangku sasti pedhang sinangling kasorotan thatit
XXX	I II III IV V VI	8 8 8 8 8 8	u i a i a i	panunjul prajurit nira baris taruna deni

## PUPUH III, SINOM

Pada	Gatra	Guru Wilangan		Guru lagu
I	I	8	a	nira
	II	8	i	baris
	III	8	a	mardika
	IV	8	i	baris
	V	7	i	geni
	VI	8	u	ngidul
	VII	7	a	ira
	VIII	8	i	kumpeni
	IX	12	i (a)	seri
II	I	8	a	nira
	II	8(+) <sup>1</sup>	i	geni
	III	8	a	nyata
	IV	8	i	prajurit
	V	7	i	priyayi
	VI	8	u	ipun
	VII	7	a	brana
	VIII	8	i	sabangsaning
	IX	12	a	rata
III	I	8	a	tampa
	II	8	i	serani
	III	8	a	madya
	IV	8	i	neki
	V	7	i	jawi
	VI	8	u	luhur
	VII	7	a	walanda
	VIII	8	i	nunggil
	IX	12	a	tuwan
IV	I	8	a	sira
	II	8	i	tepangi
	III	8	i(a)	batali
	IV	8(-) <sup>3</sup>	i	dadi
	V	7	i	kalih
	VI	8	u	ipun

	VII VIII IX	7 8 12	a i a	barisnya menuhi wetan
V	I II III IV V VI VII VIII IX	8 8 8 8 7 8 7 8 12	a i a i i u a i a	sira reki sedaya malih mungging senipun ngira kumpeni lapang
VI	I II III IV V VI VII VIII IX	8 8 8 8 7 8 7 8 12	a i a i i u a i a	sira sedesi sawelas baris dugi pun sawedona kalih welas
VII	I II III IV V VI VII VIII IX	8 8 8 8 7 8 7 8 12(-) 1	a i a i i u a i i(a)	wetan baris ngira kumpeni mungging kidul nira tepangi baris
VIII	I II III IV V VI	8 8 8 8(+) 7 8	a i a i i u	yuda neki nira pcthi turanggi luhur

	VII VIII IX	7 8 12(+) <sup>1</sup>	a i a	paliyan nitih kirang
IX	I II III IV V VI VII VIII IX	8(+) <sup>1</sup> 8 8 8 7 8 7 8 12	a i a i i u a i a	sawedona baris ngira malih neki sipun ngetan kapaleri uga
X	I II III IV V VI VII VIII IX	8 8 8 8 7 8 7 8 12	a i a i i u a i a	walanda jawi prakosa turanggi inggil langkung wah kari yuda
XI	I II III IV V VI VII VIII IX	8 8 8 8(-) <sup>1</sup> 7 8 7 8 12(+) <sup>1</sup>	a i a i i u a i a	sira reki wadona margi sakedhik langkung salernya geneki kathalnya
XII	I II III IV V VI	8 8 8 8(+) <sup>1</sup> 7 8	a i a i i u	wadya palis samudra adi ati dulu

	VII VIII IX	7 8 12	a i a	mulat giris manah
XIII	I II III IV V VI VII VIII IX	8 8 8 8 7 8 7 8 12	a i a i i u a i a	jawa baris nira jawi agrahesi ipun nira ningali tuwan
XIV	I II III IV V VI VII VIII IX	8 8(-) 1 8 8 7 8 7 8 12	a i u i i i u a i a	kasamya sami tedak palis anith kondur titiyanya ningali rata
XV	I II III IV V VI VII VIII IX	8 8 8(+) 8 7 8 7(+) 8 12(+)	a i a i i i u a i a	kaebekan palis wetan awiwit ireki du kula aningali punika



XVI	I	8	a	bangsa ningali nira kenging sepi agung nira sami karya
	II	8	i	
	III	8	a	
	IV	8	i	
	V	7	i	
	VI	8	u	
	VII	7	a	
	VIII	8	i	
	IX	12	a	
XVII	I	8	a	Ira Mangsaning Nya Alit Enjing Nulu Tuwan Sepeksi Rawuhnya
	II	8	i	
	III	8	a	
	IV	8	i	
	V	7	i	
	VI	8	u	
	VII	7	a	
	VIII	8	i	
	IX	12	a	

## PUPUII IV, DIHANDHANGGULA

Pada	Gatra	Guru Wilangan		Guru lagu
I	I	10	a	ningali priya rawuhe agung jawi mangsa pitu katingal jajari ngarsa
	II	10	i	
	III	8	e	
	IV	7	u	
	V	9(+) 2	i	
	VI	7	a	
	VII	6	u	
	VIII	8	a	
	IX	12	i	
	X	7	a	

II	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9(+) 7 6 8(+) 12 7	i a e u i a u a i a	malih ngarsa pedange ngayu ningali ira rawuh wicaksana reki rata
III	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7(-) 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	ngarsi ngrata kabeh lungguh prapti nira durung ira magilis marga
IV	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	ngering gya uratane prabu anglis inggal natur baskora mropeki nata
V	I II III IV	10 10 8 7	i a e u	saking urmat arane tambur

	V VI VII VIII IX X	9 7 6 8 12 7(+) 1	i a u a i a	gusti wicaksana gumuruh tuwan sesir mandiga
VI	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7(+) 1	i a e u i a u a i a	Palis Wicaksana Tabe Nganung Neki Tuwan Asung Tuwan Udani Busananya
VII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	Ati Jendral Busanane Ngayu Narapati Ajudan Pungkur Kanan Ngubengi sanya
VIII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	Bupati Punggawa Busanane Ipun Neki Witira Tambur Senjata Ngurmati Tira
IX	I II III IV	10 10 8 7	i a e u	animbangi sira tindake upin

	V VI VII VIII IX X	9 7 6 8 12 7	i a u a i a	prajurit urmat gumuruh sanjata angurmati ira
X	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9(+) 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	mitedani sadaya tindake kempt mirsani songa kidul sira muni ira
XI	I II III IV V VI VII VIII IX X	10(-) 10 8 7 9 7(+) 6 8(-) 12(-) 7	i a e u i o(a) u a i a	ngurmati pedhang tindake terus baris padon kidul tindak amirsani samy
XII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u j a u a i a	baris ira satelas kidul narapati amariksa ipun kawratan mirsani marga

nguni ira jumeneng pungkur kening jendral ngayun ngarsa baris ira	! a e u i a a u a ! a ! a	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	I II III IV V VI VII VIII IX X	XIII
baris ngilapang srame wringu ngati bawa ipun pankat ngarsi ira	! a e u ! a a u a ! a ! a	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	I II III IV V VI VII VIII IX X	XIV
ngarsi gerah kabel ipun turanngi ngarsa luhur endah ati dewa	! a e u ! a a u a ! a ! a	10 10 8 7 9 7 8 9 7	I II III IV V VI VII VIII IX X	XV
jurit yuda lampahc ipun adil kancanya ipun tuwan	! a e u ! a ! a u a	10 10 8 7 9 7 6 8	I II III IV V VI VII VIII	XVI

	IX X	12 7	i a	gusthi lampahnya
XVII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a c u i a u a i a	angurnati wicaksana pedhange ngayun narapati ira prabu urnat lir makutha
XVIII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9(+) <sup>1</sup> 7 6 8 12 7(-) <sup>1</sup>	i a c u i a u a i a	ningali wicaksana topine ngumun jawi marang ipun wedana bopathi nata
XIX	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6(-) <sup>1</sup> 8 12(+) <sup>1</sup> 7	i a e u i a u a i a	prajurit nata kendele panambur musik tunjang dhusu ira neki ngarsa
XX	I II III IV V VI VII VIII	10 10 8 7 9 7 6(-) <sup>1</sup> 8	i a e u i a u a	neki ngarsa plajengge ginuyu yukikik plajengnya bangsul punang

ngarsa ngira	a (i)	12	7						
neki lumajar wrate dipun dhika gigantangan kantun nira sasi bedhuknya	i a e u a (i) a u a a i a	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7						
ningsali lumingal hajenge ipun manuli ira bataliyun lampah ngarsi kuda	i a a u i a a u i a	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7						
wajik kuda turanngane luhur wajik lingi kadulu yuda prajuriti yuda	i a e u i i (a) a u a i a	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7						
prapi rendra lampah ngayun narapati saday	i a e u i a	10 10 8 7 9 7	10 10 8 7 9 7						

	VII VIII IX X	6 8 12 7	u a i a	umdung kanti ganti ngira
XXV	I II III IV V VI VII VIII IX X	10(+) 1 10 8 7 9 7 6 8 12(-) 1 7	i a e u i a u a i a	sasaphahi narendra topine laju prapti nata laju sadaya ngarsip lama
XXVI	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12(+) 1 7	i a e u i a u a i a	baris kasambungan sane ngayun musik turangga ngayun busana adi nira
XXVII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12(+) 1 7	i a e u i a u a i a	ngajrihi yuda akeh punjul baris ngarsanya prabu nira ngaji munya
XXVIII	I II III	10 10 8	i a a(e)	baris besar gya



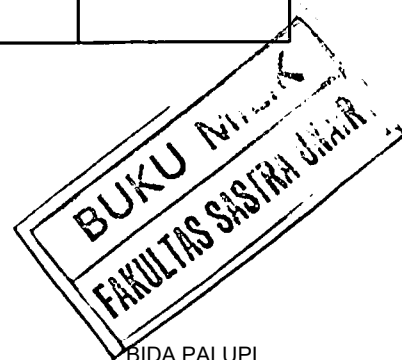
	IV V VI VII VIII IX X	7(-) 9(+) 1 7 6 8 12(-) 1 7	u i a u a i a	ipun ngaji sahaya sampun saya baris ira
XXIX	I II III IV V VI VII VIII IX X	10(-) 1 10 8 7 9 7 6(-) 1 8 12 7	i a a(e) u i a u a i a	tumuli sira sawelasa pungkur kumpeni ngarsa gumrumung ira sinangling agemya
XXX	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12(+) 1 7	i a e u i a u a i a	ngarsi endah kuwase luhur nitih nira pinunjul bijaksana prajurit litha
XXXI	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9(+) 2 7 6 8 12(+) 1 7	i a c u i a u a i a	prapti narendra ninggalc sampun raji ngarsa ruhun tira lumaris rendra

XXXII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12(+) 1 7	i a e u i a u a i a	ngaji ganti pedhange ngayu narapati nata anjuk makutha wuri pakancanya
XXXIII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	nututi ngarsa ngarsane nambur malih ira bataliyun ira asri sapta
XXXIV	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	saspati kuda busanane boliyun ngajrihi salira pengkuh kumbakarna jurit yudan
XXXV	I II III IV V VI VII	10 10 8 7 9 7 6	i a e u i a u	musik senapata tamburc umdung prapti nata panambur

	VIII IX X	8 12 7	a i a	tetabuhan bupati ira
XXXVI	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	prapti narendra umate ipun ngajuki makultha ipun sira dumugi nata
XXXVII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7(-)2 6 8 12 7	i a e u i i(a) u a i a	reki ngarsa ngajenge ngayun lumaris baris arum dadaya neki ira
XXXVIII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10(-)1 8 7 9 7 6 8 12(+) 7	i a e u i a u a i a	baris ira wuirine sipun reki sumakta kantu kuda inggil kapara
XXXIX	I II III IV	10 10 8 7	i i(a) e u	neki katin kapane ipun

	V VI VII VIII IX X	9 7 6 8 12 7	i a u a i a	baris kuda gung lampahnya kering lampahnya
XL	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i i(a) u a i a	anututi kalilan kabe ipun kumpeni senopati kantun pelak sasati busana
XLI	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10(-) 1 8 7(+) 1 9 7 6 8 12 7	i a c a(u) i a u a i a	neki surya kalihe semunira prajurit dikdaya pupuh ira inggil sura
XLII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7(+) 1 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	prapti narendra mayore prabu ganti prapta atur naradipa topi ira
XLIII	I II	10 10	i a	nambungi sadya

	III IV V VI VII VIII IX X	8 7(+) 9 7 6 8 12 7	e u i a u a i a	kathahe sadarum liyening papilyan jaduk prakosa sentaki ngayuda
XLIV	I II III IV V VI VII VIII IX X	10(-) 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u u i a	depnahi kudan kalihe tiganipun sinelir nira ipun ira ngajrihi yuda
XLV	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	anengarsi pelak turanggane murup rukmi surya singgup kencana sasati jetmiko
XLVI	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10(+) 8 7 9 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a	sakti mensah gunane wadu wani atata rahayu tira becik nugraha



XLVII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 7 9 7 6 8(-)1 12 7	i a e u i a u a i a i a	prapti narendra tabe ipun sarwi makuhah alaju baris ngubengi naranata
XLVIII	I II III IV V VI VII VIII IX X	10 10 8 7 9 7 7 6 8 12 7	i a e u i a u a i a i a	ngarsi lama barise wangsul nguni rata prabu nira baris ira

**PUPUH V, DURMA**

Pada	Gatra	Guru Wilangan		Guru Lagu
I	I II III IV V VI VII VIII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i a	nata narapati wahana tuwan kari sira ta ngaji

reina kaeksi nata cahya nelahi dedya jawi	a ! a ! a ! a !	12 7 6 7 8 5 7	I II III IV V VI VII	II
chandra jawi kalam engi saturngisi gotihanga tumi	a ! a ! a ! a ! a !	12 7 6 7 8 5 7	I II III IV V VI VII	III
rata agus ngata tuwan tithi sigrat kalah	a ! a ! a ! a ! a !	12 7 6 7 8 5 7	I II III IV V VI VII	IV
gunerah muni ira nata ningali ira narapati	a ! a ! a ! a ! a !	12 7 6 7 8 5 7	I II III IV V VI VI	V
welan margi gerah ngamsar musik sadya sami	a ! a ! a ! a ! a !	12 7 6 7 8 5 7	I II III IV V VI VII	VI

VII	I II III IV V VI VII	12 7 6 7(+) 8 5 7	a i a a i a i	sawedalira upami kareta marga palis ira sami
VIII	I II III IV V VI VII	12 7 6 7(+) 8 5 7	a i a a i a i	rata margi tiga rata malipair marga mlipis
IX	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	nglapang kari janma bibar baris swa tangsi
X	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	palis ira margi tontonan wuri
XI	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	sisan baris kula wastanya palis marga tangsi



XII	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	prapta nenggih kirang nira margi desa nenggih
XIII	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	kula margi lampahta margi tangdi animpa prapti
XIV	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	enjang neki tinggalan raja nglangkungi besar adil
XV	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	sadaya putri tuwan ngayuda gil tuwan sugih
XVI	I II III IV	12 7 6 7	a i a a	litnan adi solahnya kenya

	V VI VII	8 5 7	i u (a) i	linuwih tambur widadari
XVII	I II III IV V VI VII	12 (-) 1 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	kotar adi pandam galetar upami batara amblerengi
XVIII	I II III IV V VI VII	12 7 6 7(-) 1 8 5 7	a i a a i a i	busananya tati memeas sosat baris sanya sami
XIX	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8(-) 2 5 7	a i a a i a i	bisa siji emas sam ugi endah priyayi
XX	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5(-) 1 7	a i a a i a i	punggawa sami narendra nata becik mya sakti

XXI	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8(+) 5 7	a i a a i a i	palamarta wadyalit dalamnya wicaksana tuwin samyasami
XXII	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	punggawa wenthawis dhangsah gambira kapati ramenya wanti
XXIII	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	pista malih medal kuya jagi nyelak ningali
XXIV	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8(+) 5 7	a i a a i a i	bibarbya rumiyin kewala wisma ngati pirsa aji
XXV	I II III IV V VI VII	10 7 6 7 8 5 7(+)	a i a a i a i	nalika kaping tagalnya walonda luwih asta samasi

XXVI	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	ita jawi krama pirsa udani mengkula batawi
XXVII	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	batawiyah kithaling jawa kula priyayi maca aksami
XXVIII	I II III IV V VI VII	12 7 6 7 8 5 7	a i a a i a i	jawa sasi diwasa darma nagari srurakarta batawi

# BAB IV

## SUNTING TEKS